Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:57

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci zaś chwyciwszy Jezusa odprowadzili do Kajfasza arcykapłana gdzie znawcy Pisma i starsi zostali zebrani
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ci, którzy schwytali Jezusa, poprowadzili (Go) do arcykapłana Kajfasza,* gdzie zgromadzili się znawcy Prawa i starsi.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ci) zaś, (którzy-chwycili) Jezusa, odprowadzili do Kajfasza, arcykapłana, gdzie uczeni w piśmie i starsi zebrali się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ci) zaś chwyciwszy Jezusa odprowadzili do Kajfasza arcykapłana gdzie znawcy Pisma i starsi zostali zebrani
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ci, którzy schwytali Jezusa, zaprowadzili Go do arcykapłana Kajfasza. Tam zgromadzili się znawcy Prawa oraz starsi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ci, którzy schwytali Jezusa, zaprowadzili go do Kajfasza, najwyższego kapłana, gdzie zebrali się uczeni w Piśmie i starsi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oni pojmawszy Jezusa, wiedli go do Kaifasza, najwyższego kapłana, gdzie się byli zebrali nauczeni w Piśmie i starsi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni poimawszy Jezusa, wiedli go do Kajfasza, nawyższego kapłana, gdzie się byli zebrali doktorowie i starszy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci zaś, którzy pochwycili Jezusa, zaprowadzili Go do najwyższego kapłana, Kajfasza, gdzie zebrali się uczeni w Piśmie i starsi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ci, którzy pojmali Jezusa, przywiedli go do Kaifasza, arcykapłana, gdzie zeszli się uczeni w Piśmie i starsi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci, którzy schwytali Jezusa, zaprowadzili Go do arcykapłana Kajfasza, gdzie zebrali się nauczyciele Prawa i przełożeni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ci, którzy pojmali Jezusa, zaprowadzili Go do najwyższego kapłana Kajfasza. Tam zebrali się nauczyciele Pisma i starsi ludu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tamci związali Jezusa i poprowadzili do arcykapłana Kajfasza, gdzie byli zebrani uczeni w Piśmie i starsi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ci, którzy ujęli Jezusa, zaprowadzili go do arcykapłana Kaifasza, gdzie zebrali się znawcy Prawa i członkowie Rady Najwyższej.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	A ci, co ujęli Jezusa, zaprowadzili Go do najwyższego

[1)] <x>470 26:3</x>

	literacki		kapłana Kajfasza, gdzie zebrali się nauczyciele Pisma i starsi (ludu).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ті, що схопили Ісуса, повели Його до архиєрея Каяфи, де зібралися книжники та старшини.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś którzy ujęli władzą Iesusa, odprowadzili istotnie do Kaiafasa prapoczątkowego kapłana, tam gdzie pisarze i starsi zostali do razem zebrani.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oni uchwycili Jezusa i zaprowadzili go do Kajfasza, arcykapłana, gdzie zostali zgromadzeni uczeni w Piśmie oraz starsi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ci, którzy pojmali Jeszuę, odprowadzili Go do Kajafy, kohena hagadola, gdzie zebrali się nauczyciele Tory i starsi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci, którzy wzięli Jezusa pod straż, odprowadzili go do arcykapłana Kajfasza, gdzie się zebrali uczeni w piśmie i starsi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Napastnicy zaprowadzili Jezusa do rezydencji Kajfasza, u którego wkrótce zebrali się przywódcy religijni i starsi.